

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Математика 4 - уџбеник – Први, Други, Трећи и Четврти део, за четврти разред основне школе, на мађарском језику и писму, ауторки Сенке Тахировић Раковић и Иве Иванчевић Илић, Нови Логос, Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превода Математика 4, и то – Првог, Другог, Трећег и Четвртог дела, за четврти разред основне школе, истих ауторки, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд, којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00281/2020-07 од 17. 12. 2020. године.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове 1. део: Бројеви – први део, Вежбање, Сада знаш, Вежбање, Сада знаш, Решења.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове 2. део: Мерење и мере – први део, Вежбање, Сада знаш, Бројеви -други део, Вежбање, Сада знаш, Вежбање, Сада знаш, Решења.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове 3. део: Бројеви – други део, Вежбање, Сада знаш, Вежбање, Сада знаш, Решења.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове 4. део: Геометрија, Вежбање, Сада знаш, Бројеви – трећи део, Вежбање, Сада знаш, Мерење и мере – други део, Вежбање, Сада знаш, Решења.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

#### **Предлози за исправку:**

- у 3. делу уџбеника на 64. страни поднаслов треба цео болдовати,
- у 4. делу уџбеника на 33. страни разломци улазе у текст 2/10.

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због

специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.